



SWYC:™ 4 months

4 months, 0 days to 5 months,  
31 days  
V1.08, 9/1/19

TM  
SWYC:

۴ میاشتی

۴ میاشتی، ۰ ورځې تر ۵ میاشتو، ۳۱ ورځې

V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورځې نیټه:

Today's Date

**DEVELOPMENTAL MILESTONES** پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړئ

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	تر اوسه نه Not Yet	
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Holds head steady when being pulled up to a sitting position
②	①	①	لاسونه سره یوځای کوي Brings hands together
②	①	①	خندا کوي Laughs
②	①	①	کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Keeps head steady when held in a sitting position
②	①	①	د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"
②	①	①	کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري Looks when you call his or her name
②	①	①	ځان اړوي را اړوي Rolls over
②	①	①	له یو لاس څخه بل لاس ته د لوبو سامان لیردوي Passes a toy from one hand to the other
②	①	①	کله چې خپه وي تاسو یا بل پالونکي ته گوري Looks for you or another caregiver when upset
②	①	①	دوه شیان لاسونو کې نیسي او له یو بل سره یې وهي Holds two objects and bangs them together

**BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC)** د نویو زېږېدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزښایي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ نه Not at all	
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نویو خلکو سره په ناسته او پاسټه کې ستونزه لري؟ Does your child have a hard time being with new people?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم نویو ځایونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ Does your child have a hard time in new places?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم د نوی بدلون سره ستونزه لري؟ Does your child have a hard time with change?
②	①	①	آیا ستاسو ماشوم پي بده گني چي نور خلک يي غير کي ونيسي؟ Does your child mind being held by other people?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم ډیر ژاړي؟ Does your child cry a lot?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په آرام کېدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ Does your child have a hard time calming down?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په سختی راضی کېدونکی (پخلا کېږی) یا په اسانۍ سره خورېږي؟ Is your child fussy or irritable?
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ Is it hard to comfort your child?
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتئ؟ Is it hard to keep your child on a schedule or routine?
②	①	①	ایا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم ویده کړئ؟ Is it hard to put your child to sleep?
②	①	①	ایا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ Is it hard to get enough sleep because of your child?
②	①	①	ایا ستاسو ماشوم په ویده پاتې کېدو کې ستونزه لري؟ Does your child have trouble staying asleep?

**PARENT'S CONCERNS** د مور او پلار اندېښنې

ډیر زیات Very Much	یو څه اندازه Somewhat	هیڅ کله نه Not At All	
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختگ په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?
○	○	○	ایا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ Do you have any concerns about your child's behavior?

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

نه No	بلي Yes						
(N)	(Y)						
<p>1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</p>							
(N)	(Y)						
<p>2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</p>							
(N)	(Y)						
<p>3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</p>							
(N)	(Y)						
<p>4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</p>							
ډېر کله Often true	کله کله Sometimes true	هیڅ کله نه Never true					
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
<p>5 موږ به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواړه مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</p>							
د تطبيق وړ نه دی Not applicable	ډیره اندېښنه وه A lot of tension	لږه اندېښنه وه Some tension	هیڅ اندېښنه نه وه No tension				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>6 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</p>							
د تطبيق وړ نه دی Not applicable	کومه ستونزه نشته No difficulty	یو څه ستونزه شته Some difficulty	لویه ستونزه ده Great difficulty				
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
<p>7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with:</p>							
<p>8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p>							
(7)	(6)	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	(0)

نوي زيږيدلي ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه  
Not at all

② تر څو مي چي کولای شول  
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات  
Not quite so much now

④ تر څو مي چي کولای شول  
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر  
Hardly at all

② د مخکي نه ډېر کم  
Definitely less than I used to

① د مخکي نه کم  
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر  
As much as I ever did

3\* کوم کار چي خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله  
No, never

① لږ شانتی  
Not very often

② کله کله  
Yes, some of the time

③ هر کله  
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله  
Yes, very often

② بلي، ځينی وختونه  
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله  
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه  
No, not at all

5\* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه  
No, not at all

① نه، ډير نه  
No, not much

② بلي، ځينی وختونه  
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير  
Yes, quite a lot

6\* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير  
مقابله کوم  
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيری وختونه ما په بنه توگه  
مقابله کړی ده  
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينی وختونه ما د معمول په  
څير مقابله نشوه کولی  
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيری وختونه ما د دي توان  
نه درلود چي مقابله يی وکړم  
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7\* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه  
No, not at all

① لږ شانتی  
Not very often

② بلي، ځينی وختونه  
Yes, sometimes

③ هر کله  
Yes, most of the time

8\* د غمگينی او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه  
No, not at all

① لږ شانتی  
Not very often

② بلي، ډير ځله  
Yes, quite often

③ هر کله  
Yes, most of the time

9\* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله  
No, never

① يوازي کله ناکله  
Only occasionally

② بلي، ډير ځله  
Yes, quite often

③ هر کله  
Yes, most of the time

10\* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه  
Never

① په سختی هيڅکله  
Hardly ever

② ځينی وختونه  
Sometimes

③ بلي، ډير ځله  
Yes, quite often